

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Assemblée extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

le lundi 12 septembre 2005
Monday, September 12, 2005

18h50
6:50 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Michel A. Beaulne, préfet/Reeve
Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve
Les conseillers/Councillors : Gilles Roch Greffe et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/
Chief Administrative Officer and Director of Technical Services
Michel Thibodeau, trésorier/Treasurer
Aline Parent, greffière par intérim / Acting Clerk

Absences motivées/Motivated Absences

Jacques Hétu, maire/Mayor
Sylvain Brunette, conseiller/Councillor
Jean-Jacques Poulin, conseiller/Councillor

- | | | |
|----|--|--|
| ** | En l'absence du Maire, le préfet Michel A. Beaulne préside l'assemblée. | In the absence of the Mayor, Reeve Michel A. Beaulne presides the meeting. |
| 1. | <u>Ouverture de l'assemblée</u>
R-478-05
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que cette assemblée extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée. | <u>Opening of the meeting</u>
R-478-05
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that this Special Meeting be declared opened.

Carried. |
| 2. | <u>Adoption de l'ordre du jour</u>
R-479-05
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

Adoptée. | <u>Adoption of the agenda</u>
R-479-05
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the agenda be adopted as presented.

Carried. |

Page 2

3. **Divulgations de conflits d'intérêts**

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. **C.I.P.**
R-480-05

Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

C.I.P.
R-480-05

Moved by Gilbert Cyr
Seconded by Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que la Municipalité soit autorisée à conclure le protocole d'entente, tel que présenté au Document AG-33-05, entre le ministère des Richesses naturelles et la Corporation de la ville de Hawkesbury et qu'un règlement soit préparé à cet effet.

Be it resolved that the Municipality be authorized to execute a Memorandum of Understanding, as presented in Document AG-33-05, between the Ministry of Natural Resources and the Corporation of the Town of Hawkesbury and that a by-law be prepared accordingly.

Adoptée.

Carried.

5. **Services professionnels, réf.: Arpentage**
R-481-05

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilbert Cyr

Professional Services, Re: Survey
R-481-05

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu que le Directeur général/Directeur des Services techniques soit autorisé à retenir les services de la firme Arpentages Schultz Barrette Surveying pour effectuer les travaux d'arpentage sur le site des lagunes de la C.I.P. pour un montant n'excédant pas 20 000 \$, selon leur offre de services du 7 septembre 2005.

Be it resolved that the Chief Administrative Officer/Director of Technical Services be authorized to retain the services of the firm Arpentages Schultz Barrette Surveying to carry out the surveying work on the former C.I.P. lagoon site, for an amount not to exceed \$20,000.00, as per their service proposal dated September 7, 2005.

Adoptée.

Carried.

6. **Règlement N° 61-2005** pour conclure un protocole d'entente avec Sa Majesté du chef de l'Ontario représentée par le Ministre des Richesses naturelles.

1^{ère} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté

By-law N° 61-2005 to execute a memorandum of understanding with Her Majesty the Queen in right of Ontario, as represented by the Minister of Natural Resources.

1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried

Adopté.

Carried.

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 12 septembre 2005
Special Meeting of Council – September 12, 2005

Page 3

7.

Ajournement

R-482-05

Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit ajournée
à 18h55.

Adjournment

R-482-05

Moved by Gilbert Cyr
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the meeting be adjourned
at 6:55 p.m.

Adoptée.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

26^e
26th

JOUR DE
DAY OF

SEPTEMBRE
SEPTEMBER

2005.
2005.

**Greffière par intérim/
Acting Clerk**

**Maire ou Préfet/
Mayor or Reeve**